Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Jahrgang 27

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

berblick

Neues aus Kleinwachau

Ihr TAXI-RUF Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung 03528 4877163

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla Notfalldienstzeiten: 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst,

Notarzt Telefon und Fax Notarzt, Teleton una Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr 116 117

nächsten Tag 7.00 Uhr Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten) 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte

für Radeberg und Arnsdorf 08./09.04. Frau DS Spiegel

Radeberg, Torweg 14 Tel. 03528/41 24 35 14./15.04. Frau DS Arndt

Radeberg, Stolpener Str. 12 Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 22 72

ieweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr: außerhalb diese

Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

sel jeweils 8.00 Uhr Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg Tel. 03528/44 78 11 09.04 10.04 Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268 Tel. 035201/70 011 Linden-Apotheke, Langebrück Heide-Apotheke, Radeberg Mohren-Apotheke, Radeberg Tel 03528/44 27 70 Tel 03528/44 58 35 Linden-Apotheke, Langebrück Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig.

<u>nur nach telef. Anmeldung</u> 07.04. – 15.04. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla

Tel. 035205/73 388 Frau TÄ Benzner, Weißig 15.04. - 21.04. Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

07.04. - 14.04. TÄ Julia Böh

ierärztliche Kliniken sind ständig dienstbe Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **Euronics XXL Frequenz Radeberg**

03528 / 48 70 70

Ihr Wohlfühlgewicht Wollen Sie gesund, schnell und dauerhaft ab

BIA-MESSUNG

UNSERE MISSION:

statt 79€

insam schaffen wir 's - also los!

Besuchen Sie uns in unserem Therapiezentrum: No.-Fr. 8-12 Uhr & 14-18 Uhr, Friedrichstraße 24, 01067 Dr

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Zivilcourage braucht Dialog statt Stillschweigen



Grundlagen zu den Begriffen Zivilcourage, Notwehr oder Abwehr unter den Aspekten "Was soll ein Bürger tun, aber auch, was darf er nicht tun!"

Auf dieser Basis begann dann auch gleich eine rege und sachliche Diskussion zu dem für die Arnsdorfer Gemeinde aktuellen Thema "Prozess gegen 4 Bürger wegen deren angezweifelter Zivilcourage". Insbesondere MdB Arnold Vaatz verwies in seinen Worten zu diesem Thema " man darf sich nicht von einer öffentlichen medial geprägten

Vorverurteilung leiten lassen. .. Ich habe auch in diesem Fall volles Vertrauen auf unsere professionelle Justiz und Rechtssprechung." Landrat Harig verwies in diesem Zusammenhang mit einigen Beispielen darauf, "... dass aus solch einer noch unentschiedenen Situation eine Kultur des Wegsehens entsteht, sondern die Zivilcourage muss als wichtige Aufgabe der Bürger bestehen bleiben."

Schnell waren in dieser Diskussion zwei Stunden mit weiteren Themen, beispielsweise zur Polizeipräsenz oder den leider noch ungeklärten Brandereignissen, vergangen. Beide Polizeivertreter betonten in diesem Zusammenhang nochmals, dass sie ein Verfechter der Zivilcourage sind und sie ist ein fester Bestandteil unserer Demokratie und muss somit auch eine Bürgerpflicht bleiben. Da man auch an diesem Abend nicht jeden Aspekt bis ins Detail verfolgen konnte, verwiesen sie auf die sehr informative Internetseite www.aktion-tu-was.de, welche weiter Informationen zu diesem Thema gibt.



Woche hatte der CDU-

Kreisverband Bautzen die Bürger der Gemeinde Arnsdorf zu einem Bürgerdialog

unter dem Titel "Sicherheit! - über Zivilcourage, Poli-

zeipräsenz und ungeklärte Brandereignisse" eingela-

den. Für diesen Dialog standen den Bürgern (siehe Foto v.li.n.re) als Gesprächspart-

ner Kriminaloberrat Daniel

Mende, Polizeipräsident Direktion Görlitz Conny Stiehl,

Landrat Michael Harig.

Wahlkreisabgeordneter und

Mitglied des Bundestages

(MdB) Arnold Vaatz sowie

Lars Werthmann von der

CDU-Fraktion Arnsdorf zur

Zur Einführung in das Dis-

kussionsthema erläuterte

Kriminaloberrat Daniel

Mende einige juristische

Verfügung.

Sichern Sie sich noch Restkarten für folgende Veranstaltungen

07.05.2017 um 17.00 Uhr Bierhahn Blumi Solo "Und ist Sie nicht willig



02.06. & 04.06.17 um 20.00 Uhr "Malzau läuft heiss"

23.06. & 24.06.17 um 20.00 Uhr

"Mein Mann ist mein Problem"



easylife

0351.48124930



Elefant

Liebe Kinder!

besucht uns in der Woche vom 10.04. - 13.04.2017 in unserer Apotheke und holt Euch Euer Ostergeschenk® bei uns ab.

Wir wünschen Euch und euren Familien ein frohes Osterfest!

Natürlich



ELEFANTEN APOTHEKE

Apotheker Thomas Lappe töderstraße 1 - 01454 Radeberg 25% Rabatt-Gutschein* Telefon: 03528-447811 Telefax: 03528-447809 E-Mail: EARDB@apofant.de Internet: www.apofant.de Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr

Einzulösen beim Einkauf in Ihrei Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg



Radeberg · Pulsnitzer Straße 41 · Tel. 0 35 28 / 40 980 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00 - 19.00 Uhr · Samstag 9.00 - 18.00 Uhr



Seite 2 07. April 2017 die Nadeberger

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag 04.04. Johanna Kahlert zum 90. Geburtstag 01.04. Frieda Lucas 04.04. Ilse Köhler 05.04. Elfriede Germe zum 85. Geburtstag 03.04. Maria Stainles

03.04. Maria Steinke 06.04. Hugo Raithel (OT Liegau-Augustusbad) zum 80. Geburtstag

01.04. Christa Beck 03 04 Gunter Streso 03.04. Claus Synatzschke 05.04. Gottfried Kittelman 07.04. Ursula Böhme 07.04. Eberhard Kunze zum 75. Geburtstag 03.04. Horst Grochowalsky 03.04. Erika Siemoneit

zum 70. Geburtstag 01.04. Maria Haubold 01.04. Rudi Klimas 05.04. Wilfried Karsch

06.04. Frank Grünbers 06.04. Irmgard Schleinitz (OT Ullersdorf)

(OT Großerkmansdorf)

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 29.03.2017

Beschluss-Nr. SR030-2017

Beschiuss-Nr. SRIGH-2017

Der Sadarta beschließt eine außerplanmäßige Aufwendung und Auszahlung als Zuschuss in Höhe von 60,000 Euro an den Radeberger Sportverein e. V. Der Zuschuss ist zweckgebunden für die Laufbahnerneuerung und die Herstellung einer Weisprangnalige mit zwei Anlaufbahnen auf der Sportanlage des RSV. Die Deckung erfolgt aus der Kostenstelle 1113.02.46/422111/16gKRSV1 aus 2016.

Pachbara N. & P. 8000. 2017. Beschluss-Nr. SR009-2017
Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder des Aufsichtsrates

der Wohnbau Radeberg, Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH: Lemm, Gerhard (Oberbürgermeister) (Kämmerei) (Kämmerei) (Vorschlag CDU) (Vorschlag CDU) (Vorschlag SPD/GRÜNE) (Vorschlag Freie Wähler) (Vorschlag DIE LINKE) Klaer, Christoph Prof. Dr. Hänsel, Andreas Kühnapfel, Gabor Dauphin, Detlev Beschluss-Nr. SR010-2017

Der Stadtrat bestellt im Einigungsverfahren folgende Mitglieder des Aufsichtsrates der Wohnbau Radeberg, Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH: Lemm, Gerhard (Oberbürgermeister)

(Oberbürgermeister)
(Kämmerin)
(Vorschlag CDU)
(Vorschlag CDU)
(Vorschlag SPD/GRÜNE)
(Vorschlag Freie Wähler)
(Vorschlag DIE LINKE) Reich, Bianca Klaer, Christoph Prof. Dr. Hänsel, Andre Kühnapfel, Gabo Dauphin, Detlev Schöffl, Lutz Beschluss-Nr. SR028-2017

Der Stadtrat widerruft die Bestellung der folgenden Mitglieder des Aufsichtsrates der WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg

Lemm, Gerhard Lauter, Sven Hänsel, Matthias (Oberbürgermeister) (Kämmerer) (Vorschlag CDU) (Vorschlag SPD/GRÜNE) Goßmann, Jörg Beschluss-Nr. SR029-2017

ahren folgende Vertreter in den Aufsichtsrat Der Stadtrat bestellt im Einigungsverf der WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg: Lemm, Gerhard (Oberbürgermeister)

Reich, Bianca (Kämmerin)

Reich, Bianca
Hänsel, Matthias (Vörschlag CDU)
Goßmann, Jörg (Vorschlag SPD/GRÜNE)
Beschluss-Nr. SR019-2017
Der Sladratt stimmt der Heranziehung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft zur örlichen Prüfung der Jahresabschlüsse der Haushaltsjahre 2013 bis 2015 der Großen Kreissalt Radeberg nach § 103 Abs. 1 SächsGem Ozu.
Die Verwaltung wird beauftragt, die "BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft als wirtschaftlichsten Bieter mit 8.687,00 EUR por Prüfungsjahr mit der örlichen Prüfung der Jahresabschlüsse der Haushaltsjahre 2013 bis 2015 nach § 104 SächsGemO zu beauftragen.

§ 104 SachsGermO zu beauftragen. Beschluss-Nr. SR022-2017 Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Aufträge zur Beschaffung des Löschfahrzeuges LF20 für die FFW Radeberg für das Los 1 an die Firmm Magie GmbH in Höhe von 319.669,53 c (Brutto) und für das Los 2 an die Firma G.B.S. Handelsgesellschaft mbH in Höhe von 85.293,27 € (Brutto) entsprechend der Auswertung der Ausschreibungsunterlagen.

Beschluss-Nr. SR020-2017

Deschlias in Stoke 2017.

Der Auftrag für den Grundhaften Ausbau der S 180 Oberstraße/ Badstraße

Höhe von 1.070.815,50 € wird an den wirtschaftlichsten Bieter, die Fir

SUROVIA VBU, NL Dresden vergeben. aften Ausbau der S 180 Oberstraße/ Badstraße ir

Beschluss-Nr. SR025-2017

Der Stadtrat beschließt die Genehmigung der Ausführungsunterlagen als Grundlage für die Ausschreibung und Realisierung der Abwassertechnischen Erschließung Quantzweg / Lönsweg.

Beschluss-Nr. SR018-2017

1. Das Verfahren zum B – Plan Nr. 74 "Wohnbebauung an der ehemaligen

1. Das Verfahren zum B – Plan Nr. 74, "Wohnbebauung an der chemaligen Stadmühle" wird auf Grund der zuklüftig zu erwartenden Hochwassersituation der Großen Röder nicht weiter geführt.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, in diesem Bereich den Flächennutzungsplan zu ändern und für den Bereich zwischen Großer Röder und Mühlgraben zukünflig keine Baufläche mehr darzustellen.
Prochleten N. e. PROJ. 2017. Beschluss-Nr. SR023-2017

Beschluss-Nr. SR023-2017

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 75 "Wohnbebauung an der Ullersdorfer Str., Großerkmannsdorf" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst T. v. Flstch. 154/3 Gemarkung Großerkmannsdorf mit einer Fläche von -1,94 ha. Ziel der Planung ist die Entwicklung eines Wohngebietes für Einfamilienhausbebauung.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 BauGß (Worhaben der Innenentwicklung) angewendet, da die Fläche der Abrundung des Ortsteiles Großerkmannsdorf dient.

3. Der Flächennutzungsplan ist im Wege der Berichtigung anzupassen.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, einen Sädlebaulichen Vertrag mit Schmidt Ziegelhausbau GmbH vorzubereiten, der die Kostenübernahme aller erforderlichen Planungsleistungen und der Herstellung der öffentlichen Erschleißung sowie

Ziegeritätsom Uniori vitzinetenen, dei un risostrassimi auch etb. per Planningsleistungen und der Herstellung der öffentlichen Erschliebung sowie der Parzellierung der Baugrundstücke zum Inhalt hat. Im städtebaulichen Vertrag soll die Verpflichtung von Schmidt Ziegelhausbus (möhl verankert werden, dass die Vermarktung von 20 % der Baugrundstücke bauträgerfrei erfolgt.

dass die Vermarktung von 20 % der Baugrundstücke bauträgerfrei erfolgt.

Beschluss-Nr. SR042-2017

1. Der räumliche Geltungsbereich der 4. Änderung des B – Planes Nr. 3 "Gewerbegebiet Pilinitzer Str. Ost, Neufassung" wird geändert. Zum räumliche Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg:
1193. 1193/1, 191/22, 1191/7, 1191/5, 1191/15, 1191/16, 1192, 1192a, 1191a,

1191b, 1191/13, 1191/14, 1191/25, 1191/26, 1191/18, 1191/19, 1191/4, 1188/35, 1188/33, 1188/36, 1188/34, 1188/37, 1191/10. Maßgeblich ist die Darstellung des räumlichen Geltungsbereiches in der Planzeichnung.

des fäumlichen Geltungsbereiches in der Planzeichnung.

2. Der Entwurf der 4, Änderung des B. – Planes, Gewerbegebiet Pillnitzer Str.
Ost, Neufassung, Bearbeitungsstand 10.03.2017, bestehend aus der Planzeichnung
– Teil A und den textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten
Begründung wirt gebilligt.
3. Es wird das Änderungsverfahren auf Grundlage von § 13 BauGB durchgeführt.
4. Auf die frühzeitige Unterrichtung umd Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB
und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgeschen.
5. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage der Bestimmungen
von § 13 BauGB durchgeführe.

von § 13 BauGB durchzuführen

Beschluss-Nr. SR027-2017

1. Das Verfahren zur 5. Änderung des B – Planes Nr. 1 wird eingestellt

2. Von den Empfehlungen zur weiteren Entwicklung des Einzelhandels de
Radeberg, Einzelhandelskorzept von Junker und Kruse Stand Mai 2009

Word en Empfehlungen zur weiteren Entwicklung des Einzelhandels der Stadt Radeberg, Einzelhandelskonzept von Junker und Kruse Stand Mai 2009 sowie vom Sadtratsbeschluss SR042-2009 vom 27 05.000, wird abgewichte.
 Dem Entwurf von Keintzel Architekten, e-mail vom 01.03.2017, für die Saden der Stadt vom 02.000 vom 27 05.000, wird abgewichten.

nierung und weitere Entwicklung des EKZ in Radeberg wird zugestimmt.

G. Lemm, Oberbürgermeister

Stadtrundgang

Der nächste Stadtrundgang von Oberbürgermeister Gerhard Lemm und seiner Verwaltungsleitung findet am Montag, den 10.04.2017 ab 9.00 Uhr statt. Die Begehung folgender Straßen ist vorgesehen: Straße des Friedens, Fußweg zw. Heinrich-Gläser-Straße und Heidestraße, Heidestraße bis Lessingstraße, Goethe Straße, Eigenheimweg, Schönfelder Straße. Wie immer können sich die Bürger mit Fragen an den Oberbürgermeister und die Mitarbeiter wenden.

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustu am 22.03.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: ORLA012-2017

Für den Ausbau des Dachgeschosses zum Yoga- und Veranstaltungsraum mit Anbau einer Außentreppe Rödertalstr. 71, Flurstück 1/1 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird die folgende Zustimmung erteilt:

Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Beschluss-Nr. : ORLA013-2017 Für den geplanten Neubau eines Wohnhauses, Friedensstr. 4, Flurstück 238m

Gemarkung Liegau-Augustusbad wird die folgende Zustimmung erteilt:
- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Im Umlauf von 20.02.14 bis 10.03.2017

wurde Beschluss-Nr. ORLAOO7-2017 gefasst.

Für die geplante Errichtung eines unterkellerten Wohnhauses mit zwei Wohneinheiten, Friedensstr. 34, Flurstück 573 der Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung nicht erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

B - Plan Nr. 75 "Wohnbebauung an der Ullersdorfer Str.,

Großerkmannsdorf

Größerkmannsdort"

-Aufstellungsbeschlus

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.03.2017 mit Beschluss

SR023-2017 folgenden Beschluss gefasst.

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 75 "Wohnbebauung an der Ullersdorfer Str., Größerkmannsdorf" wird beschlossen. Der räumliche Gel-

tungsbereich umfasst T. v. Flastk. 154/3 Gemarkung Großerkmannsdorf mit einer Fläche von –1,94 ha. Ziel der Planung ist die Entwicklung eines Wohngebietes für Einfamilienhausbebauung. 2. Es wird das Verfahren nach § 13a BauGB (Vörhaben der Inmenentwicklung) an-

gewendet, da die Fliiche der Abrundung des Ortstelles Großerkmannsdorf dient.

3. Der Flächennutzungsplan ist im Wege der Berichtigung anzupassen.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, einen Sädiebaulichen Vertrag mit Schmidt Ziegelhausbau GmbH vorzubereiten, der die Kostenübernahme

Schmidt Ziegelnausbau GmbH vorzubereiten, der die Kostenubernahme aller erfordeitchen Planungsleistungen und der Herstellung der öffentlichen Erschließung sowie der Parzellierung der Baugrundstücke zum Inhalt hat. Im städtebaulichen Vertrag soll die Verpflichtung von Schmidt Ziegelhausbau GmbH verankert werden, dass die Vermarktung von 20 % der Baugrundstücke bauträgerfrei erfolgt
Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in der Stadtverwaltung Ra-

us besient die wogiensett in die Orinniennekeit in der Staalverwantung ka-deberg, Bauamt, Frau Vogel, im Zeitraum ab sofort bis einschließlich 05.05.2017 während der Sprechzeiten des Bauamtes: montags, dienstags und freitags und zusätzlich dienstags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr und zusätzlich donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen



Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden

Ausswirkungen der Planung unterrichtet zu werden. Es werden zu den angegeben Zeiten auch Außerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

 - Einstellung des Verfahrens
 Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.03.2017 mit Beschluss Det Stadiat Kaucere hat in der Stading im 23,03,2017 hit Deschiass SR027-2017 folgenden Beschluss gefasst: 1. Das Verfahren zur 5. Änderung des B – Planes Nr. 1 wird eingestellt. 2. Von den Empfehlungen zur weiteren Entwicklung des Einzelhandels

der Stadt Radeberg, Einzelhandelskonzept von Junker und Kruse Stand Mai 2009 sowie vom Stadtratsbeschluss SR042-2009a vom 27.05.2009, wird abgewichen.

3. Dem Entwurf von Keintzel Architekten, e-mail vom 01.03.2017, für die Sanierung und weitere Entwicklung des EKZ in Radeberg wird zugestimmt.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

- Beschluss zur Aufhebung des Verfahrens

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.03.2017 mit Beschluss SR018-2017 folgenden Beschluss gefasst:

1. Das Verfahren zum B – Plan Nr. 74 "Wohnbebauung an der ehemaligen

Stadtmühle" wird auf Grund der zukünftig zu erwartenden Hochwassersituation

ng an der ehemaligen St

der Großen Röder nicht weitergeführt 2. Die Verwaltung wird beauftragt, in diesem Bereich den Flächennutzungsplan zu ändern und für den Bereich zwischen Großer Röder und Mühlgraben zukünftig keine Baufläche mehr darzusteller

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 "Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost" - Änderung des räumlichen Geltungsbereiches

Billigungsbeschluss
 Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.03.2017 mit Beschluss SR024

Der Stattrat Kadeberg hat in der sitzung am 29/03/2017 mit Beschutss Sk0/24-2017 folgenden Beschutss gefasts:

1. Der räumliche Geltungsbereich der 4. Änderung des B – Planes Nr. 3 "Ge-werbegebiet Pillinitzer Str. Ost, Neufassung" wird geändert. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flursticke der Gemarkung Radeberg: 1193, 1193/1, 191/22, 1191/7, 1191/5, 1191/15, 1191/16, 1192, 1192a, 1191a, 1191b, 1191/13, 1191/14, 1191/25, 1191/26, 1191/18, 1191/19, 1191/4, 1188/35, 1188/33 1189/15, 1199/16, 1199/25, 1199/26, 1199/16, 119

Teil A und den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten

Begründung wird gebilligt.

3. Es wird das Änderungsverfahren auf Grundlage von § 13 BauGB durchgeführt.

4. Auf die frühzeitige Unterrichtung und Erörterung nach §3 Abs. 1 BauGB und

§ 4 Abs. 1 BauGB wird abgeschen.

5. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage der Bestimmungen von § 13 BauGB durchzuführen.

Von § 15 Bauch durchzhalten.
Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zum Entwurf der 4.
Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 "Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost, Neufassung", in der Fassung vom 10.03.2017, zu geben, liegt dieser in Anwendung von § 13 Abs. 2 BauGB i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB

von 18,04.2017 bis einschließlich 24.05.2017 in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in

Radeberg während folgender Zeiten montags und mittwochs und zusätzlich von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr dienstags und de und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr freitags zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich

Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und Anregungen

schriftlich oder Während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

oet oer beschusstassing wer den Sautenjam untervicksentigt interoen konnen. Ein Antrag nach 44 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass im vereinfachten Verfahren nach § 13 Auserenem wird darauf mingewiesen, das im Vereinnachten verhanten hate / BauGB von der Unweltprüfung nach § 2 Abs 4 BauGB, von dem Unweltbricht nach § 2a BauGB sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 BauGB und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen wird. Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel-Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

-Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg

-Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkamannsdorf, Ullersdorf – Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Aussangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung/dezreitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwassers, Ausgangszustand des Grundwassers, Sungangszitustand oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässers, Klima/ Lufthygiene, Arten um Biötope, potentieln lantfürliche Vegetation, Arten um Biötope, potentiell natfürliche Vegetation, Arten um Biötope stand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopoverbund, Landschaftsbildbewertuns. Landschaftsbildbewertuns. Landschaftsbildbewertuns. Landschaftsbildbewertung der Erficherung er Teilräume, Bewertung der Erfichen. bewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erho-

tewertung tell retinatine, bewert lungseignung der Teilrätune) -Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg -Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach

in der Gemarkung Großerkmannsdorf Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder - B – Plan Nr. 3 "Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost" - Bericht über die Schalleinwirkungen auf die westlich angrenzende Sondernutzungen und Wohngebiete an der Pillnitzer Str.", Stand 23.11.2016

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Einreichung von Kreiswahlvorschlägen zur Bundestagswahl am 24. September 2017 für die Wahlkreise 159 (Dresden I) und 160 (Dresden II - Bautzen II)

Am 24. September 2017 findet die Wahl zum 19. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl ist nach den Vorschriften des Bundeswahlgesetzes (BWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Juli 1993 (BGBI. 1 S. 1288, 1594), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 3. Mai 2016 (BGBl. I S. 1062) und der Bundeswahlordnung (BWO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. April 2002 (BGBl. I S. 1376), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 13. Mai 2013 (BGBl. 1 S. 1255), vorzubereiten und durchzuführen.

1. Wahlvorschlagsrecht

299 der 598 Bundestagsabgeordneten werden nach Kreiswahlvorschlägen in den Wahlkreisen gewählt, die übrigen nach Landeslisten. Kreiswahlvorschläge können von Parteien und nach Maßgabe des § 20 BWG von Wahlberechtigten eingereicht werden, Landeslisten nur von Parteien Die Kreiswahlvorschläge sind beim Kreiswahlleiter, die Landeslisten beim Landeswahlleiter einzureichen. Eine Partei kann in jedem Wahlkreis nur einen Kreiswahlvorschlag einreichen. Die Wahlkreiseinteilung ist dem Punkt 6 der Bekanntmachung zu entnehmen.

2. Beteiligungsanzeige

Parteien, die weder im Deutschen Bundestag noch in einem Landtag seit deren letzter Wahl aufgrund eigener Wahlvorschläge ununterbrochen mit mindestens fünf Abgeordneten vertreten waren, können als solche einen Kreiswahlvorschlag nur einreichen, wenn sie gemäß § 18 Abs. 2 BWG spätestens am 19. Juni 2017, 18 Uhr dem Bundeswahlleiter ihre Beteiligung an der Wahl schriftlich angezeigt haben und der Bundeswahlausschuss ihre Parteieigenschaft festgestellt hat. Auf die weiteren Voraussetzungen für die Einreichung von Wahlvorschlägen nach § 18 Abs. 2 BWG wird hingewiesen.

Die schriftliche Anzeige ist zu richten an Der Bundeswahlleiter, Statistisches Bundesamt,6 5180 Wiesbaden Der Bundeswahlausschuss stellt spätestens am 7. Juli 2017 für alle Wahlorgane verbindlich fest,

welche Parteien im Deutschen Bundestag oder in einem Landtag seit deren letzter Wahl aufgrund eigener Wahlvorschläge ununterbrochen

mit mindestens fünf Abgeordneten vertreten waren, 2. welche Vereinigungen, die ihre Beteiligung angezeigt haben, für die Wahl als Parteien anzuerkennen sind.

3. Wählbarkeit

Wählbar ist, wer am Wahltag
Deutscher im Sinne des Artikels 116 Absatz 1 Grundgesetz ist und · das 18. Lebensjahr vollendet hat.

Nicht wählbar ist,

• wer nach § 13 BWG vom Wahlrecht ausgeschlossen ist oder

 wer infolge Richterspruchs die Wählbarkeit oder die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt.
 Jeder Bewerber kann nur in einem Wahlkreis und hier nur in einem Kreiswahlvorschlag benannt werden. Als Bewerber kann nur vorgeschlagen werden, wer seine Zustimmung dazu schriftlich erteilt hat;

die Zustimmung ist unwiderruflich.

A. Aufforderung zur Einreichung von Kreiswahlvorschlägen
Als Kreiswahlleiterin der Wahlkreise 159 und 160 fordere ich hiermit
zur möglichst frühzeitigen Einreichung der Kreiswahlvorschläge für

die Wahl zum 19. Deutschen Bundestag auf. Die Kreiswahlvorschläge sind **spätestens am 17. Juli 2017, 18 Uhr,** schriftlich bei der Kreiswahlleiterin einzureichen.

Die frühzeitige Einreichung ist geboten, um • die Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit des Wahlvorschlages zu prüfen (§ 35 BWO), die Wählbarkeit der Wahlbewerber zu pr

üfen (§ 15 BWG), • die Überprüfung des Wahlrechts all derer vorzunehmen, die für

einen Wahlvorschlag eine Unterstützungsunterschrift abgegeben haben (§ 20 Abs. 2 und 3 BWG), eventuell festgestellte Mängel rechtzeitig vor der Zulassungsentscheidung

Postanschrift: Kreiswahlleiterin der Wahlkreise 159 und 160 Landeshauptstadt Dresden

beseitigen zu können (§ 25 BWG).

Bürgeramt Postfach 12 00 20 01001 Dresden

Hausanschrift: Landeshauptstadt Dresden, Bürgeramt, Abt. Grundsatz, Statistik und Wahlen

AG Wahlvorschläge

2. Etage, Zimmer 237 Telefon (0351) 4 88 11 01

Sprechzeiten:

Montag 9 - 12 Uhr 9 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr geschlossen Dienstag Mittwoch

9 - 12 Uhr

oder nach Vereinbarung

von Kreiswahlvorschlägen und beizufügenden Unterlagen Inhalt und Form von Kreiswahlvorschlägen und beizufügende Unterlagen werden durch die §§ 20 ff. BWG sowie § 34 BWO bestimmt. Insbesondere

müssen die Kreiswahlvorschläge schriftlich und sollen nach dem Muster der Anlage 13 BWO eingereicht werden. Sie müssen Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand, Geburtsdatum, Geburtsort und Anschrift (Hauptwohnung) des Bewerbers sowie den Namen der einreichenden Partei und, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese (bei

anderen Kreiswahlvorschlägen deren Kennwort) enthalten.
Sie sollen ferner Namen und Anschriften der Vertrauensperson und der stellvertretenden Vertrauensperson enthalten.

Kreiswahlvorschläge der in § 18 Abs. 2 BWG genannten Parteien (siehe auch Pkt. 2 Beteiligungsanzeige) sowie andere Kreiswahlvor-schläge müssen von mindestens 200 Wahlberechtigten des Wahlkreises persönlich und handschriftlich unterzeichnet sein. Die Wahlberechtigung muss zum Zeitpunkt der Unterzeichnung gegeben sein und ist bei der Einreichung der Kreiswahlvorschläge nachzuweisen.

Dem Kreiswahlvorschlag sind beizufügen:

1. die Erklärung des vorgeschlagenen Bewerbers nach dem Muster der Anlage 15 BWO, dass er seiner Aufstellung zustimmt und für

2. eine Bescheinigung der zuständigen Gemeindebehörde nach dem

 bei Kreiswahlvorschlägen von Parteien eine Ausfertigung der Niederschrift nach dem Muster der Anlage 17 BWO über die Beschlussfassung der Mitglieder- oder Vertreterversammlung, in der der Bewerber aufgestellt worden ist, die Versicherung an Eides statt nach dem Muster der Anlage 18 BWO sowie eine Versicherung an Eides statt des vorgeschlagenen Bewerbers nach dem Muster der Anlage 15 BWO, 4. die erforderliche Zahl von Unterstützungsunterschriften nebst Bescheinigungen des Wahlrechts der Unterzeichner, sofern der Kreiswahlvorschlag von mindestens 200 Wahlberechtigten des Wahlkreises

unterzeichnet sein muss. Die Formulare zum Einreichen von Wahlvorschlägen können im Internetangebot des Landeswahlleiters (https://www.statistik.sachsen.de unter Wahlen/Bundestagswahl2017/Rechtsgrundlagen) abgerufen

6. Wahlkreisabgrenzung
Gemäß Anlage zu § 2 Abs. 2 BWG sind die Wahlkreise 159 (Dresden

Dresden die Ortsamtsbereiche Altstadt, Blasewitz, Leuben, Plauen and Problis.

Der Wahlkreis 160 (Dresden II - Bautzen II) umfasst die der Landeshauptstadt Dresden zugehörigen Ortsamtsbereiche Cotta, Klotzsche, Loschwitz, Neustadt und Pieschen, die Dresdner Ortschaften Altfranken. Cossebaude, Gompitz, Langebrück, Mobschatz, Oberwartha, Schönborn, Schönfeld-Welfig und Weixdorf sowie vom Landkreis Bautzen die Gemeinden Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg und Wachau sowie die Stadt Großröhrsdorf (bis 31.12.2016 Verwaltungsgemeinschaft Großröhrsdorf mit Bretnig-Hauswalde).

Kreiswahlleiterin der Wahlkreise 159 und 160

Muster der Anlage 16 BWO, dass der vorgeschlagene Bewerber

I) und 160 (Dresden II - Bautzen II) wie folgt abgegrenzt: Der Wahlkreis 159 (Dresden I) umfasst von der Landeshauptstadt

Donnerstag 9 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

5. Hinweise auf Bestimmungen zu Inhalt und Form

Seite 3 07. April 2017

Feierliche Einweihung in Kleinwachau

Am 28. Januar 2015 wurde das Projekt Klinikneubau /anbau in einem Pressege spräch erstmalig vorgestellt Am vergangenen Freitag. den 31.03.2017 war es dann endlich soweit. Nach einer kleinen Bauverzögerung konnte der moderne Fach-bereich, die Station 5, für die Behandlung mehrfach schwerstbehinderter Patienten mit Epilepsie, eingeweiht werden. Zusammen mit So-zialministerin Barbara Klepsch, die am 27.03.2015 schon beim ersten Spatenstich in Kleinwachau war, schnitten Geschäftsführer Martin Wallmann sowie Chefarzt Dr. Mayer und eine Bewohnerin des Epilepsiezentrums, Silke Kollath, das rote Band durch. Zunächst aber standen einige Grußworte auf dem Programm plan und in den frühen Vormittagsstunden gab es eine Pressekonferenz. Kurz vor dem Mittag folgte ein ganz wichtiger Punkt für Bewohner und Mitarbeiter - die



Einsegnung sowie ein Gebet. Am Samstag lud das Epilepsiezentrum alle interessierten Bürger zu einem Tag der offenen Tür auf dem gesamten Gelände ein. Am Montag begann dann die langersehnte Belegung der neuen Klinikräume, Patienten, Ärzte, Pfleger und

alle anderen Mitarbeiter verfügen nun über hochmoderne Behandlungsmöglichkeiten, sehr gute Arbeitsbedingungen und eine fachgerechte Einrichtung.

Text & Fotos: Red.

Zwei Schulen unter einem Dach

Utopie oder optimale Lösung für Liegau-Augustusbad?

Von Anfang an sollen die Bürger mit einbezogen werden, das steht für die Verantwortlichen fest! Deshalb luden das Epilepsiezentrum, die Stadt Radeberg, der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad, die beiden bestehenden Schule sowie das Architekturbüro Dauphin am Dienstag, den 28.03.2017 zu einer ersten Informationsveranstaltung in den Speisesaal der Liegauer Förderschule ein. Die Projektstudie zur Umsetzung einer wegweisenden Idee sollte vorgestellt werden. Im Anschluss konnten die Gäste Fragen stellen



V.l.: Matthias Dieter, Schulleiter Förderschule, Alexandra Baumgärtel, Schulleiterin Grundschule; André Schreyer vom Architekturbüro Dauphin; OB Gerhard Lemm; Martin Walln Geschäftsführer Epilepsiezentrum; Garbor Kühnapfel, Ortsvorsteher; Detlef Dauphin, Architekt und Elisabeth Roth, Pfarrerin



Zahlreich erschienen die Gäste zur Vorstellung der Projektstudie.

"Wir gehen heute mit keiner Lösung hier raus. Wir besprechen Ideen Inklusive Schulen gibt es in Deutschland schon, allerdings nicht viele. Die einleitenden Worte vom Geschäftsführer der "Epi", Martin Wallmann machten klar, dass der angestrebte Weg keines Falls ein leichter ist und vor allem ist er nicht zum Kosten sparen gedacht. Bereits vor drei Jahren spannen sich die ersten Gedanken um das Großprojekt. Denn schon längst ist klar: Liegau braucht dringend eine Turnhalle. Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel erzählte von einer 120-jährigen Schulgeschichte, in der das Thema Turnhalle und Schulsport schon immer ein Nagel war, den es nun endlich zu ziehen gilt. Denn eine richtige Turnhalle hatten die Schüler nie. Turnräume und Ausweichmöglichkeiten in der Kita oder der Ludwig-Richter-Schule gab es immer. Letztere ist mittlerweile komplett ausgelastet und hat nun keine Kapazität mehr für die Liegauer Grundschüler. Die liefen seit jeher bei Wind und Wetter in die Ersatz-

Sportstätten "ohne jemals zu murren", betonte Kühnapfel. Hinzu kommt aber auch, dass die eigene, in die Jahre gekommene Grundschule nicht mehr genug Platz für Schüler, Lehrer und Lehrmaterial bietet. Die Anforderungen können nur schwer eingehalten werden und auch hier muss eine Lösung gefunden werden. Ein Leidenspartner von Grundschulleiterin Frau Baumgärtel ist der Schulleiter der Förderschule, Herr Dieter. Auch er kämpft mit Platzproblemen und stößt an Kapazitätsgrenzen. Die Tendenz ist steigend, denn laut Prognosen gibt es keine Entspannung in Sachen Schülerzahl. Hinzu kommt laut Ortsvorsteher, dass der Ort weiter wächst und somit auch die Anzahl der zu betreuenden Kinder, Selbst in Kita und Hort muss man mittlerweile nach kreativen Notlösungen suchen, um den Bedarf an Plätzen zu decken.

Es ist also ein gemeinschaftliches Problem, welches auch zusammen gelöst werden soll. Und so beauftragte man das Architekturbüro Dauphin



mit der Projektstudie zur Findung einer optimalen Lösung für alle Beteiligten. Vorrang hat aber vor allem die Turnhalle und die soll auch gebaut werden. Die Frage ist nur wo? Verschiedene Standorte

wurden unter die Lupe genommen, etwa Ackerflächen am Bauernweg, an der Langebrücker Straße oder an der Schönborner Straße. Auch eine Kombination von Sportplatz und Sporthalle wurde untersucht, doch die Nachteile, wie fehlende Parkflächen und ein zu kleines Grundstück überwiegten. Anhand des Beispiels der Einfeld-Turnhalle der Radeberger Grundschule Stadtmitte, stellte Architekt André Schreyer die Untersuchung bildlich dar. Eine der Lösungen schien sich allerdings als sehr gut umsetzbar heraus zu kristallisieren. Die Grundstücksfrage wäre sofort geklärt, denn das Gelände an der Wachauer Straße, an dem auch die Förderschule ihr Domizil hat, gehört dem Epilepsiezentrum und könnte somit

von Martin Wallmann zur Verfügung gestellt werden.
Der moderne Sportkomplex mit Turnhalle und ausreichende großer Außenanlage schließt so zukünftig genau an dem Gebäude der jetzigen Förderschule an und



Visualisierung des Projekts Inklusive Schule und Turnhalle Liegau-Augustusbad.

wird in den Hang gebaut, so die Idee der Planer. Ein Grundschulneubau könnte in einem zweiten Bauabschnitt auf die Turnhalle gebaut werden. Somit entstünden zwei Schulen unter einem Dach, jede für sich selbstständig, jedoch untereinander kooperativ. Eine gemeinsame Turnhallennutzung von beiden Schulen und den Vereinen des Ortes ließe die Probleme der vergangenen Jahre wohl gleich vergessen. Doch neben der Frage der Umsetzbarkeit von Inklusion und Schulkonzepten, steht in erster Linie die Finanzierung. Fest steht, allein schafft es die Stadt Radeberg auch trotz baldiger Schuldenfreiheit nicht. Fördermöglichkeiten gibt es vom Freistaat, doch die Verantwortlichen müssten über die Norm hinaus gehen und ganz tief in den Fördertopf greifen. Erst wenn die kalkulierten 8-9 Millionen Euro an Baukosten auch finanzierbar sind, können die Beteiligten mit

Schlemmen &

Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung

0,55€

0,95€

1.19 €

Für Grill und Pfanne Ratsherrenspieße Elsass Schweinekamm dün geschnitten und gere Cocktailtomate und

NEU! Kalbsbratwurst mit Zitrone 100% Kalbfleisch

> In der Wursttheke Traditionslachsschinken ca. 300-400g/Stk. am Faden, im Netz, mild gesalzen, nur 2% Fett

Räucherling frisch aus dem Rau ca. 300-400g/Stk., am Faden Salat der Woche us der Feinkost-Nanufaktur Pulsnitz

Griechischer Hirtensalat

1,00€



Unser Wochenangebot vom 10.04. bis 16.04.2017				
	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 10.04.	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut und 3 Knödel	Weißkrauteintopf mit Rindfleisch und 2 Brotscheiben	Haferbrei mit heißen Himbeeren	Salat 1 - 3,80 € Chefsalat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und gerfebener Käse
Di. 11.04.	Gef. Schweineschnitzel dazu Erbsen, Bratensoße und Kartoffeln	Warme Krautnudeln Jagdwurststreifen, Weißkohl, Makkaroni	Hausgemachte Spinatknödel dazu Rahmchampignons und 1 Joghurtbecher	Salat 2 - 4,00 € Thurstensul Eisberg, Gurke, Tomate, Bohnen, El, Thursten und Zwiehel
Mi. 12.04.	Seelachs-Filet pan. dazu Remoulade, Möhren und Püree	Beefsteak dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Kartoffeltaschen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Püree	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisberg, Gurke, Tomate,
Do. 13.04.	Deftiger Schweinebraten dazu Speckbohnen, Bratensoße und Kartoffeln	Spaghetti mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Quarkauflauf mit Apfel und Rosinen dazu Vanillesoße aus frischer Kuhmilch	Paprika, El, Fetawürfel Salat 4 - 4,20 € Erbsensalat Erbsen, Tomaten, Champignons,
Fr. 14.04.	Geschnetzeltes "Stroganov" mit Rindfleisch dazu Bandnudeln	Karfreitag	Karfreitag	Mo Fr. Tagesvorsuppe & Abendbrotplatte für 1-2 Pers.
Sa. 15.04.	Möhreneintopf mit Kartoffel- würfeln, Rauchfleisch, dazu Obst u. 1 Joghurtbecher	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Hamburger Schnitzel mit Spiegelei dazu Euroqemüse, Soße und Kartoffeln		FLIMKE PFANA
So. 16.04.	Putenrollbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Angebot 2 6,40	0 € / Senior 4,60 €	
Tages	vorsuppe	Kaninchenrollbraten dazu Rotkraut Bratensoße und 3 Klöße		2.
Blumenkohlcremesuppe m. Speckwürfeln 2,00 €		Dessert - 1,30 € Gött	terspeise	STOCH- UND PARTY SERLY
Nudelsa	brotplatte für 1-2 Persone ilat vegetarisch dazu 2 Beefsteaks nkostbeilage 6,5	n Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 0 € Fax 035200/2 86 88	Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de	Hinweis; Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abenbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltstoffe. Alleroene bitte erfragen.

er Planung in die Tiefe gehen. Zumal im Doppelhaushalt 2017/2018 der Stadt Radeberg noch kein Geld für dieses Projekt veranschlagt ist. Ein Start des Projektes ist also frühestens 2019 möglich.

In Liegau wird Inklusion schon lange gelebt, so sehen die Akteure auch nicht so große Probleme mit der Akzeptanz der Bevölkerung. Und doch gibt es auch kritische Stimmen in den Reihen. Dabei geht es aber vorwiegend um den Gedanken der inklusiven Schule. Wie sollen behinderte und nicht behinderte Kinder gemeinsam unterrichtet werden? Können dafür genügend Fachlehrer bereit gestellt werden? Welche Fächer werden zusammen unterrichtet? All diese Fragen gilt es zu klären. Kommt es zur Umsetzung, bleiben beide Schulen eigenständig. Gemeinsames Lernen muss zunächst getestet werden. Fächer wie Deutsch



und Mathematik stehen da natürlich nicht auf dem Plan. Doch beim Kunst-, Werken-, Musik- und Sportunterricht könnte man sich bald in den Fachkabinetten

treffen, um gemeinsam zu lernen. Die Fragen der Bürger wurden an diesem Abend von den Verantwortlichen beintwortet. Nun heißt es abwarten. Stellt der Freistaat die nötigen Mittel zur Verfügung? Wenn ja, könnte ein tolles Pilotprojekt auf den Weg gebracht werden. Die Idee lässt viel Spielraum. Im Gespräch wurde aber für alle auch klar: Die Bedenken haben nicht die Kinder, sondern die "Alten". Es ging ein erleichterndes Lachen durch den Raum und man stellte fest, vielleicht wird aus der Idee doch

eine wunderbare Begegnungs- und Bildungsstätte. Text & Fotos: Red.; Visualisierung: Architekturbüro Dauphin Seite 4 07. April 2017 die Radeberger

Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine! Fußreflexzonen-**Physiotherapie** Frank Kulitzscher Nordic Walking ■ NFU – Tapen Naturheilpraxis NEU – Akununktu Yoonne Thiele Radetraße 10 01454 Radeberg Tel. 03528-463499 rapie-kulitzscher.de

Sie haben keinen Platz für Ihre Gäste? Wir vermieten ganzjährig eine schöne Ferienwohnung mit moderner Ausstattung für bis zu 4 Personen in Wach Sep. Eingang, einer großen Terrasse, 2 Schlafzimm 1 Wohn-/Esszimmer, 1 Küche, 1 Bad (DU/BW) Anfragen unter 03528/44 15 65 oder 0172/9315063







All unseren Kunden ein schönes Osterfest. Ein Friseurgutschein ist auch immer ein schönes Geschenk

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfe Hauptstraße 11 · 01477 Arnsdorf · **Tel. 035200 / 29 29 44** Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr · Di · Fr. 7.30 - 19 Uhr · Sa: 7.30 - 12 Uhr

Osterangebot:

Gebratener Reis

mit knuspriger Ente

für 6.90 €

KANTON

Der Osterhase hüpft um die Welt, was er da wohl so anstellt?



Das fröhlich bunte Osterfest vertreibt die letzten grauen Wintergedanken. Die Kinder freuen sich auf ihre gut gefüllten Osternester. Auch Geschenke für Eltern, Geschwister oder Oma und Opa wurden im Kindergarten oder in den Schulen gebastelt und gemalt. Bei uns in Deutschland werden die Osterfeiertage meist traditionell mit der Familie begangen. Der Gang in die Kirche gehört für viele selbstverständlich dazu. Gerade die Nähe zum sorbischen Brauchtum lässt die Wichtigkeit rund um die Auferstehung Jesu Christi deutlich werden. Osterreiten, kunstvoll verzierte Ostereier, Osterbrunnen und Osterkrone sind typische regionale Bräuche. Doch was macht man eigentlich in den anderen Ländern? Ähneln deren Osterbräuche unseren? Gibt es das leckere Ostergebäck aus Hefeteig auch bei anderen Völkern? Wir haben mal etwas über die Landesgrenze hinaus geschaut.

Frankreichs Glocken bringen das Osternest

Von Gründonnerstag bis Ostersamstag schweigen die Kirchenglocken im ganzen Land. Der Tod Jesus Christus wird damit betrauert. Den Kindern erzählt man, dass die Glocken auf eine Reise nach Rom gegangen sind. Auf ihrem Weg zurück in die Heimat bringen die Glocken die Ostersüßigkeiten mit dem Segen des Papstes mit. Über Frankreich verteilen die stattlichen Glocken dann ihre Geschenke. Am Ostersonntag läutet es in den Gotteshäusern dann wieder kräftig. Dieser Brauch ist übrigens auch in Österreich und den katholischen Regionen Deutschlands verbreitet.

Polen schlemmt wieder

Mit dem Osterfest wird in vielen Ländern die Fastenzeit beendet. In Polen verhängen strenggläubige Menschen an Karfreitag sogar ihre Spiegel und ernähren sich nur von Wasser und Brot. Die Kirchenhäuser sind wie leergekehrt. Ostersonntag wird das Licht wieder entfacht und die Fastenzeit ist beendet. Das wird natürlich mit einem großen Osterfrühstück gefeiert. Die Speisen werden vorher gesegnet. Am Ostermontag machen sich die Polen gegenseitig richtig nass, dieser Brauch stammt aus dem Jahr 966, als der polnische Herrscher Mieszko I, durch seine Taufe am Ostermontag zum Christentum bekehrt wurde. Gerade junge Menschen zelebrieren diesen Brauch mit großer Freude.

Die Finnen schlagen zu

Auch dieser Osterbrauch ist auf die Auferstehung Jesu zurück zu führen. Spielerisch schlagen die Finnen sich mit Birkenruten, um an die Begrüßung Jesu in Jerusalem zu er-

Ferienwohnung auf Rügen, Altstadt Sassnitz mit Seeblick "Villa Emma", 42 m², f. 2 Pers. Tel. 0160 97978262

innern. Dieser wurde mit Palmenwedeln begrüßt, doch diese gibt es bekanntlich nicht im Norden der Erdkugel.

Ostersonntag ziehen die Kinder laut musizierend durch die Straßen, um die Winter- und Trauerzeit zu beenden

In Bulgarien können Ostereier fliegen

Statt die bunt bemalten Eier an den Feiertagen genüsslich zu verspeisen oder als Dekoration hübsch in Szene zu setzen, werfen die christlich-orthodoxen Bulgaren diese nach der Mitternachtsmesse gegen die Kirchenmauern oder schlagen sie gegeneinander. Wenn das Ei nicht kaputt geht, bedeutet das laut Aberglauben, dass der Werfer ein gutes und gesundes Jahr haben wird. Ein weiterer Brauch ist nicht nur in Bulgarien sondern auch in Griechenland, Russland, Serbien und Schweden verbreitet. Das weibliche Familienoberhaupt färbt die Eier mit roter Farbe und streicht den Kindern damit über das Gesicht. Damit soll Gesundheit und Stärke verliehen werden

Rollentausch in Schweden

Der Osterhase kann sich im Land von Pippi Langstrumpf und IKEA ganz entspannt zurücklehnen. Denn hier bringt das Osterküken die bunten Eier. Die Wohnungen und Häuser werden mit Birkenzweigen geschmückt und am Karsamstag ziehen die Kinder mit Kopftüchern und langen Kleidern sowie den rot bemalten Wangen als "Osterweiber" durch die Straßen. Sie hinterlassen Osterbriefe und sammeln als Gegenleistung Süßigkeiten und Geld.



Jn Amerika ist man zu Besuch beim Präsidenten

In den USA darf alles immer etwas größer und bunter als anderswo sein. Ein absolutes Erlebnis sind die "Easter Parades". In New York findet die Größte dieser Art am Ostersonntag statt, Skurrile Kostüme, Oldtimer und gigantische selbst gebastelte Hüte symbolisieren hier das Osterfest. Am Ostermontag lädt der Präsident traditionell in den Garten des Weißen Hauses in Washington ein. Hunderte Menschen treffen sich zum "Easter Egg Rolling", also zum Ostereier Rollen. Alle Kinder rollen die bunten Eier mit den Holzlöffeln um die Wette den Hügel hinunter. Jeder Teilnehmer bekommt ein Holzei, welches der Präsident und die First Lady signiert haben. Ein Ostergeschenk mit Sammlerwert.

Australiens Osterbote ist ein Beuteltier

In Down Under sind die süßen Hoppelhasen nicht gerade sehr beliebt, da sie das wertvolle Weideland gern einmal kahl fressen. Der Bilby, ein hasenähnliches Beuteltier, übernimmt hier die Rolle des Osterboten und bringt den Kindern ihre Süßigkeiten. Ein Körbchen braucht

der niedliche Geselle iedenfalls nicht, er kann die bunten Eier in seinem Beutel transportieren. Mittlerweile ist auch die Schokoladenindustrie auf den Bilby aufmerksam geworden und produziert Schokonachbildungen.

Auf der Suche nach den verschiedensten Osterbräuchen kann man schon das ein oder andere Mal schmunzeln. Das wäre sicherlich auch eine schöne Idee für das Osterfest. Einfach mal zusammen im Internet recherchieren, Bilder aufrufen und einiges über fremde Länder, Sitten und Gebräuche erfahren.

Text & Fotos: Red.







Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Gültig für ein Teil bis 15.04.2017.

Gilt nicht für reduzierte Ware. Nur einlösbar gegen Vorlage der Anzeige

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation

verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege Beratung und Beratungsbesuche Behandlungspflege

Vermittlung von:

Hauswirtschaftlicher Versorgung Essen auf Rädern Wäscheservice Hausnotruf Med. Fußpflege und Friseur

Tel. 03528/ 41 17 05

Wir wünschen Frohe Ostern!



Pension & Gasthaus dorfer Straße 64 • 01454 Rade Telefon/Fax (03528) 44 20 72 www.pension-goerner.do Wir wünschen Ihnen ein schönes Osterfest. Unsere Öffnungszeiten sind vom 14. bis 16.04.2017 jeweil: von 11 bis 14 Uhr. Da unsere Plätze begrenzt sind, bitten

Frühlingserwachen

Die wärmende Sonne hatte am Samstag doch schon einige Falter angelockt; die Tag-Pfauenaugen waren beim Anbandeln auf der Saalweide zu beobachten. Ebenso der C-Falter, wie er gegen die größeren Pfauenaugen tapfer sein Revier verteidigte. So nebenbei blieb auch ein Stieglitz schön still zum Ablichten sitzen.

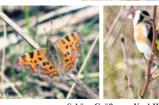




Endlich Frühling! Eine schöne Osterzeit mit

und erholsamen Tagen

und Sylvia Hennig



Schöne Grüße von Karl-Heinz Römer

Museum Schloss Klippenstein

Ostersamstag, 16. April 2017, 16.00 Uhr

Oster-Lesung für Familien auf Schloss Klippenstein Licht und Freude – Lesung zum Osterfest im fürstlichen Jagdzimmer mit Jochen Heilmann. Mit Witz und Humor trägt der Schauspieler ausgewählte Geschichten und Märchen vor, die Jung und Alt zu Herzen gehen. Eintritt



Ostergeschenk gesucht?

KERAMIK **WERKSVERKAUF**

Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg mit verlängerten Öffnungszeiten:

08.04.2017 10.00 - 14.00 Uhr

und 10.04 bis 12.04.2017 9.00 - 17.30 Uhr

Telefon (03528) 431 - 1810

kleinwachau 🖷

die Madeberger Seite 5 07. April 2017

Die 3. Osterfahrt für die Ukraine startet wieder in Radeberg

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Erneut hat Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich die Schirmherrschaft übernommen. Namhafte Spender aus Sachsen unterstützen die Fahrt. Schon zum dritten Mal startet der Konvoi in Radeberg zu dieser Ak-



Medizinische Versorgungsgüter und auch viele Hilfen für die Versehrten des Krieges sind an Bord. Das Organisationsteam, um den Ukrainer Kurt Simmchen, welcher in Radeberg geboren und aufgewachsen ist, ist stolz auf die Unterstützer und die Helfer aus Sachsen und Brandenburg. Beide Bundesländer sind solidarisch und haben laut Simmchen nicht vergessen, was es heißt unter einer Besatzung zu leben. Diese Hilfe hat im letzten Jahr die Eröffnung der ersten Kleiderkammer möglich gemacht. Alte Menschen und Invaliden haben mit den Hilfsmitteln neue Lebensqualität bekommen. Alles, was die Organisatoren tun, finden Sie auch auf folgenden Seiten in Facebook: 3. Osterfahrt für die Freiheit, Kurt Simmchen, Miroslava Simmchen.

Nun hoffen die Mitstreiter der Osterfahrt auf viele liebe und vor allem süße Spenden. Denn auch viele Kinder erwarten den Konvoi und hoffen auf leckere Ostersüßigkeiten. Deshalb gilt nun folgender Aufruf des Teams:

Liebe Radeberger! Bestimmt haben Sie ein Herz für Kinder und geben uns einige Süßigkeiten mit auf den Weg. Bestimmt sind nicht alle Bestände in den Geschäften verkauft worden und werden jetzt zu Ladenhütern. Wir starten am 19. April 2017, um 9.30 Uhr wieder vom Markt in Radeberg. Ab 8.30 Uhr findet unsere offizielle Verabschiedung statt.

Wir laden Sie ein, zu spenden, wir laden Sie ein, uns zu verabschieden und wir laden Sie auch ein, sich unserem Konvoi kurzentschlossen anzuschließen. Eine Mitfahrt mit dem eigenen Fahrzeug ist immer möglich, wenn Sie einen gültigen Reisepass besitzen."

UKRAINE DAS IST EUROPA e.V. Kurt Simmchen, Viktoria Komnik IBAN DE41 8505 300 0221 1273 56 BIC OSDDE81XXX

Text: Red.; Bild: K. Simmchen

Fahrrad Kühn



seit 1897 im Familienbesit≈ Inh. Fam. Eisner

E-Bike entspannt an's Ziel kommen





RALIGH

7 oder 8 Gang Nexus mit Rücktritt oder Freilauf und Schiebehilfe

ab 1899,-€

Sportlich unterwegs über weite Strecken





KALKHOF

unterstützt durch einen leistungsfähigen wie leisen Motor Reichweitenkönig mit 17 Ah Akku

01454 Radeberg, Röderstr. 6, Tel. 0 35 28 - 44 22 51

Sie suchen ein Präsent für Ihre Lieben, Ihre Geschäftspartner oder Sie wollen sich selbst etwas Gutes tun?



Die Vorbereitungen laufen

48-Stunden-Aktion 2017 mit Landrat Michael Harig als Schirmherren und regionalen jungen Künstlern als Paten für den Landkreis Bautzen. Vom 09. bis 11. Juni 2017 werden wieder hunderte Jugendliche aus Jugendclubs, Cliquen, Jungen Gemeinden, Jugendfeuerwehren, Sportvereinen, Initiativen und Schulen im Landkreis Bautzen gut sichtbar für alle in leuchtend roten, von den Sparkassen gesponsorten Shirts etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für ihren Heimatort schaffen und initiieren.

In diesem Jahr, in welchem die 48-Stunden-Aktion in dieser Form zum fünften Mal im Landkreis Bautzen stattfindet, konnten die Organisatoren erneut Landrat Michael Harig, der vom Gelingen dieses Projektes überzeugt ist, als Schirmherren für die Aktion gewinnen: "Kreativität, Tatendrang, Verantwortungsbewusstsein, Eigeninitiative, Mut und Freude sind Dinge, die es braucht, um die Ziele zu erreichen, die man sich gesetzt hat. Dass all diese Eigenschaften bei den Jugendlichen vorhanden sind, wird jedes Jahr erfolgreich durch ihren großen Einsatz bewiesen, Wenn am 9. Juni 2017 der Startschuss für die 48-Stunden-Aktion fällt, heißt es wieder: Nicht nur reden, sondern Worten auch Taten folgen lassen. Aufgerufen sind alle, die etwas für ihren Ort bewirken und sich für den guten Zweck einsetzen wollen. Ich wünsche mir, dass sich auch in diesem Jahr wieder viele junge Menschen mit ihren Ideen an der Aktion beteiligen und zeigen, was in ihnen steckt. Denn auf jeden noch so kleinen Einsatz kommt es an.

Wie bereits in den vergangenen drei Jahren haben sich zudem Patrick Amador und Patrick Hofmann - besser bekannt als die DJs Jason Amador und D.I.C. von den HOT BANANAS (www.vegastarcity.de) - bereit erklärt, eine Patenschaft für dieses Projekt zu übernehmen. Sie werden am Aktionswochenende wieder gemeinsam mit dem verantwortlichen Regionalbüro im Oberland unterwegs sein und einen Teil der teilnehmenden Jugendgruppen bei ihrer Arbeit besuchen.

Auch in Radeberg planen die Schüler fleißig ihren Beitrag zur Aktion. Angemeldet haben sich beispielsweise schon die Tanzmädels der Heideschule Radeberg. Die Schüler der Ludwig Richter Schule werden sich erneut mit dem Epilepsiezentrum Kleinwachau zusammentun und der Kinder- und Jugendstadtrat bereitet wieder ein Vorkindertagsfest vor.

Noch bis 30. April 2017 nehmen die Regionalbüro Anmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter www.48h-bautzen.de. Am 18. Mai 2017 tagt dann die Aktionsjury danach steht fest, welche Gruppen sich in diesem Jahr beteiligen und wer den Sonderpreis der Sparkassen, welcher im Rahmen der Auftaktveranstaltung am 8. Juni 2017 in Bautzen übergeben wird, erhält!

Region Westlausitz-West IB Mitte gGmbH Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872 Text: Landkreis Bautzen, red. angepasst

Neue Info-Tafeln am Seifersdorfer Tal



Liegau-Augustusbad und Grünberg haben es vorgemacht und Schönborn hat nachgezogen. Seit kurzem stehen auch auf Schönborner Flur an zwei Zugängen zum Seifersdorfer Tal Info-Tafeln für interessierte Wanderer. Und zwar an der Seifersdorfer Straße, die hinunter zur Marienmühle führt, (siehe Foto) und am Weg zur einstigen Kunathmühle. Initiator ist der Schönborner Heimatverein. Unterstützt wurde das Projekt durch den Ortschaftsrat Schönborn und die Verwaltungsstelle Weixdorf-Langebrück.

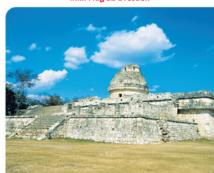
Die Tafeln informieren - wie in Liegau-Augustusbad und Grünberg - einerseits über Sehenswürdigkeiten des von Tina von Brühl im 18. Jahrhundert angelegten Landschaftsgartens Seifersdorfer Tal, andererseits erfährt der Wanderer, illustriert durch zahlreiche Fotos, etwas über die seit 1999 zu Dresden gehörende Ortschaft. Außerdem verweisen die Tafeln im unteren Teil auf die in der Nähe zu besuchenden Schlösser Seifersdorf, Hermsdorf und Radeberg.

Text & Foto: Bernd Lichtenberger



MEXICO

14-tägige Erlebnisreise mit Reisebüro Moch inkl. Flug ab Dresden



Tolle Ideen für die schönste Zeit im Jahr

MEXIKO, GRUPPENREISE

Auf den Spuren der Eroberer Rundreise zu den Höhepunkten Mexikos. Flug mit Lufthansa von Dresden nach Mexiko City/von Cancún, Rail&Fly 2. Klasse, 10 Nächte/Frühstück in Hotels, 2 Nächte/All Inclusive an der Riviera Maya, Rundreise und Besichtigungen (u.a. Puebla, Oaxaca, Palenque, Chichén Itzá), Reisetermin: 2. bis 15.11.2017

Pro Person im DZ ab € 2.750

ation und Buchung



HOCHLAND-CENTER



Seite 6 07. April 2017 die Radeberge

Leserbriefkasten

Hat unsere Friedhofsverwaltung noch nichts vom "Programm grüne Stadt Radeberg" gehört?

Offensichtlich nicht, wenn man die frisch abgesägten Baumstümpfe, umgeben von Sägespänen, auf dem Radeberger Friedhof sieht. Ein Resultat der erfolgten Fällungen in den vergangenen Wochen. In einem kleinen Areal nördlich der Feierhalle allein sechs große Bäume, mit gesundem Kernholz, wie sich jeder überzeugen kann, der Stammumfang betrug bis zu 1,85 Meter. Normalerweise ist jeder Friedhofbetreiber glücklich darüber, wenn er über solche, über viele Jahrzehnte gewachsenen Ressourcen verfügt, die eine biologische Vielfalt einer Vogelwelt und von Kleinlebewesen ermöglichen, Schatten spenden und den Wasserhaushalt der Böden regulieren. Das gilt offenbar nicht für unsere Radeberger Friedhofsverwaltung der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Radeberg. Hier werden seit vielen Jahren gesunde Bäume systematisch gefällt, die einst bewusst für eine parkähnliche Friedhofsgestaltung als Baumbestand angepflanzt und gepflegt wurden und den Friedhof verschönten.

Die neuen Wege, der Wandel in der Bestattungskultur ist



bei den verantwortlichen Friedhofsbetreibern scheinbar noch nicht angekommen? Sie wissen nicht, dass viele Menschen zunehmend Begräbnisstätten bevorzugen, die in einer natürlichen Umgebung mit Bäumen oder einem Wald zu finden sind. Dass Ruhestätten in alten, naturbelassenen Waldbeständen gesucht werden und im Trend liegen, in sogenannten "FriedWäldern", mit Ruhe und Harmonie in der Natur, ohne weiterführende Friedhofsgebühren.

Es wirkt schon etwas makaber, wenn man auf der einen Seite die positiven und erfreulichen Bemühungen des Stadtrates zu Radeberg für "Die Grüne Stadt Radeberg" verfolgt und auf der anderen Seite erlebt, wie eine Friedhofsverwaltung unter Schirmherrschaft der Kirche rigoros nach und nach ihre gesunden Baumbestände rodet - eigentlich sollte ein Friedhof doch auch ein Ort des Friedens und der Ruhe

Klaus Schönfuß

Tipps & Termine

Frühjahrsparty im Erbgericht

Der Seeligstädter Kulturverein e.V. lädt ein. Am 08.04.2017 um 20.00 Uhr findet im Erbgericht Seeligstadt unsere Frühjahrsparty statt. Wir freuen uns wieder auf viele Gäste und laden herzlich dazu ein.

R. Schmidt/Vors. Seeligstädter Kulturverein e.V.

Einladung Seniorentreff

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24, am Donnerstag, dem 13.04.2017, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

AUFRUF
Die Jugendfeuerwehr Lomnitz sammelt wieder Altpapier
und Kataloge. Termin ist der 8.4.2017. Ab 9 Uhr holen die Kinder der Jugendfeuerwehr Zeitschriften, Zeitungen und Werbung ab. Das Altpapier sollte – möglichst gebündelt oder in Schachteln – am Straßenrand bereitliegen. Bitte kein Paketklebeband verwenden. Wir bedanken uns bereits im Voraus für alle fleißigen

Sammler und Sammlerinnen. Jugendfeuerwehr Lomnitz

Verkehrsteilnehmerschulung Im Rahmen des DVR Programm "sicher mobil" in Zu-sammenarbeit mit dem ADAC Sachsen Beginn jeweils 19.00 Uhr Am 10.04 17 in der Schmiedeschänke Ullersdorf

Am 13.04.17 in der Pension Görner, Lotzdorfer Str. 64 Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Außergewöhnlicher Film in der Kinobar

Der Kinofilm "Victoria" wurde in einer einzigen, ununterbrochen Kammeraeinstellung gedreht. Für diese außergewöhnliche, künstlerische Leistung wurde das Filmteam mit zahlreichen Preisen geehrt.

mtt zahlreichen Preisen geehrt.

7. und 8. April, 20.30 Uhr
"Victoria"

Thriller . D 2015, 139min, ab 12 Jahre

Handlung: Eine Stunde noch, dann neigt sich die Nacht in
Berlin dem Ende zu. Vor einem Club lernt die Spanierin
Victoria vier Berliner Jungs kennen - Sonne, Boxer, Blinker und Fuß. Der Funke zwischen ihr und Sonne springt sofort über, aber Zeit füreinander haben die beiden nicht. Denn um eine Schuld zu begleichen, haben sich die Jungs auf eine krumme Sache eingelassen. Als einer von ihnen ausfällt, soll Victoria als Fahrerin einspringen. Was wie ein Abenteuer beginnt, entwickelt sich zu einem Albtraum.

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. Dienstag, 11.04. 09:00 Uhr Baby-Kleinkinder-

treff mit Frühstück Nähzirkel

(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24) Mittwoch, 12.04. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

Rund ums Ei - Gedichte und kleine Anekdoten Donnerstag, 13.04. 17:00 Uhr

Akkordeon-Solokonzert mit HeJoe Schenkelberg

<u>Sonntag. 9. April 2017, 17 Uhr</u> HeJoe Schenkelberg – dahinter verbirgt sich ein feinfühliger Live-Musiker und Komponist aus Aachen mit stimmungsvollen Bildern von Sehnsucht und verspielter Leichtigkeit. "Dat is… als wenn'ste mit Lino Ventura in'm alten Peugeot durch Südfrankreich fährst...", schwärmt ein Konzertbesucher aus dem Ruhrpott.

Der Akkordeonprofi mit seinem großen Kasten voller Klänge lässt seiner Phantasie freien Lauf. Die Harmonie in seinem Spiel und dieser Hauch von Fernweh beim in senient spier und utset naturt von Fehrweit ober Träumen und Zuhören überzeugte 2013 auch die Jury vom Deutschen Rock-und Pop-Preis: Erster Preis für "Out of Paris" unter der Kategorie "Beste Filmmusik". Voranmeldung auf dem Schloss bitte unter Telefon 03528 442600 oder kontakt@schloss-klippenstein.de. Eintritt:

Informationsabend

Die Freiwillige Feuerwehr Ullersdorf lädt ein zum Informationsabend im Rahmen der Gewinnung aktiver Mitglieder und des Nachwuchses am 11. April um 19 Uhr in die Frei-willige Feuerwehr Ullersdorf Feuerwehrgerätehaus am

Jörg Mauer, Freiwillige Feuerwehr Ullersdorf und Feuerwehrverein Ullersdorf e.V.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg *Unser Thema im April 2017 – Frohe Ostern* . 15.30 – 17.30 Uhr Lock-o-motive

Spielplatz Juri-Gagarin-Straße 11.04. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt

Sing your Song 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt

Bremsencheck 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff

Eier lustig bemalen 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt

Jeder was er will

16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn Ein Berg mit Tunnel

Aus den Kirchgemeinden

Einladung zum "Trauerkreis für Erwachsene"

Am Dienstag, dem 11. April, beginnt um 18 Uhr der "Trauerkreis für Erwachsene" in der Begegnungsstätte der Caritas, Straße der Einheit 2, in Kamenz. Dazu laden wir Sie ganz herzlich ein. Nähere Informationen erhalten Sie bei der Caritas Kamenz., Haydnstraße 8 Tel.: 03578 3743 12

Silvia Sauer, Koordinatorin und Trauerbegleiterin im Ambulanten Hospizdienst der Caritas in Kamenz

(K)Ein Licht am Ende des Tunnels in Suizidalen Lebenskrisen

Kostenlose, vertrauliche, zeitnahe Beratung durch Herrn Dr. med. Hartmut Kirschner Facharzt für Psychotherapie i. R. 01454 Radeberg, Kopernikusstraße 6, (Tel. 03528 / 44 22 48). Selbst gesuchte Notfallseelsorge in Kooperation mit dem Caritasverband für Dresden e.V.

Dr. med. Hartmut Kirschner



Brigitte Johne

geb. Behrendt 10.07.1936 † 03.04.2017

In stiller Trauer und Dankbarkeit Sohn Uwe mit Familie im Namen aller Angehörigen

Kleinwolmsdorf, im April 2017 Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Du siehst den Wald nicht mehr grünen in dem du einst so froh geschafft, weil dir der Tod nahm deine Kraft. Was du an Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein, was wir an dir verloren haben dass wissen wir nur ganz allein



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater und Schwiegervater

Peter Weiser

* 08.07.1943 † 31.03.2017

Seine Wera und Kinder

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem 12.04.2017, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Schönborn statt

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Frau



Marianne Wehner

geb. Schuster * 24.03.1929 † 31.03.2017

In stiller Trauer: Ihre Kinder Martina, Ulrike, Pia und Tom mit Familien

Radeberg, im April 2017 Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis statt.

Still und leise, ohne ein Wort, gingst du von deinen Lieben fort.

In Liebe nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vati, Sohn, Schwiegersohn, Bruder und Neffen



Rüdiger Forbrig

geb. 16.07.1962 gest. 25.03.2017

In stiller Trauer: Ehefrau Yvonne Kinder Maria und Paul Vati Friedrich Uta und Klaus-Dieter Brüder Mario und Fritz Oma Elsbeth sowie alle Angehörigen, Freunde und Nachbarn

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 25.04.2017, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Danksagung



Für mich noch immer unfaßbar, daß du uns verlassen hast

Ute Max

geb.: Kirschne

*19.08.1946 †01.03.2017

Wir möchten uns bei allen Verwandten. Bekannten und allen, die in Wort und Schrift, stillem Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen den Abschied erleichterten, bedanken. Ein ganz besonderer Dank gilt unserem Pfarrer Martin Roth für seine tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen

Danksagung

Siegfried Petschel

Viele tröstende Worte sind gesprochen und geschrieben worden. Viele stumme Umarmungen, viele Zeichen der Liebe und Freundschaft durften wir erfahren. Dafür sagen wir einfach nur Danke!

> In liebevoller Erinnerung Ehefrau Dolores im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im April 2017

Danksagung



Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter. Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante, Frau

Gisela Roch

möchten wir uns bei allen Verwandten. Bekannten und Nachbarn für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Frau Dr. Gatzemeier und ihrem Team, Herrn Pfarrer Fritzsch sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer Ihre Kinder Andrea, Petra und Regina im Namen aller Angehörigen

Ullersdorf, im April 2017

In ehrendem Gedenken



Danksagung Es ist schwer

einen Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.

Walter Hobitz

Wir möchten allen danken, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten sowie all ienen. die mit uns von ihm Abschied nahmen Ein Dank gilt dem Redner Herrn Czekalla, dem Bestattungshaus Winkler, dem Pflegedienst Franke sowie dem Pflegedienst der Volkssolidarität.

In liebevoller Erinnerung

Seine Ingrid Kinder mit Familien im Namen aller Angehörigen und Freunde

Radeberg, im April 2017

Du siehst den Garten nicht mehr grünen, in dem du einst so froh geschafft. Siehst deine Blumen nicht mehr blühen. weil dir der Tod nahm deine Kraft.

Was du aus Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein. Was wir an dir verloren haben. das wissen wir nur ganz allein.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von



Christa Peschel

geb. Zschieschan

Ehemann Woldemar Sohn Falko mit Beate Enkel Marcel, Katja, Kirstin mit Familien alle Angehörigen und Freunde der Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 13.04.2017 um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt

S&D Träber Service & Dienstleistung Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste 0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de



Juh. Reinhardt Tschir

2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

für Rollstuhltransport alle Kassen

(C) (03528) 44 73 62

T/LMAN KLEMM

Mühlstraße 2 I 01454 Radeberg

info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de • Erbrecht

BESTATTUNGSINSTITUT // DENKERT Inh. Jürgen Schilder 03528/41 93 938 RADEBERG



Tag und Nacht © 03528/44 20 21 Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg



auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Fachgeprüfter Bestatter Bestattungsregelung zu Lebzeiten Sämtliche Beratungsgespräche werden die Madeberger Seite 7 07. April 2017

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Kleinwolmsdorf

03.04. Sieglinde Barthel

85. Geburtstag

Einladung Gemeinde Arnsdorf Technischer Ausschuss

ehr geehrte Mitglieder des TA sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

30. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Dienstag, 11.04.2017, 19.00 Uhr FFW-Gebäude Arnsdorf

Kleinwolmsdorfer Straße 34

TAGESORDNUNG Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift

Bestätigung des Protokolls der 29. öffentlichen Sitzung des TA vom 07.03.2017

Antrag auf Erweiterung des Tankstellengebäudes, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 104/3

Antrag auf Vorbescheid - Neubau eines Einfamilienhauses mit Nebengelass, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 102 Errichtung Nebengebäude, hier: Verlängerung der Baugenehmigung um zwei weitere

Literaturg (Notengeoauce, int.) verangerung un Baugeiteningung um zwei weiter Jahre, Grundstück in 01477 Amsdorf OT Walforda, Am Anger 2, Gemarkung Walfroda, Flurstück 61 Stadt Großröhrsdorf, 3. Entwurf zur 6. Änderung des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet" Bearbeitungsstand 19.12.2016, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher

Belange im Rahmen der Entwurfsauslage gemäß § 4 (2) BauGB
Stadt Großröhrsdorf, Entwurf des Bebauungsplanes "Gärtnerei Alte Straße" Großröhrsdorf, Bearbeitungsstand 16.12.2016, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange im Rahmen der Entwurfsauslage gem. § 4 (2) BauGB

Anfragen der Mitglieder des TA

11. Anfragen von Bürgern

Martina Angermann, Bürgermeisterin

1.300.000 EUR

320 vom Hunder

410 vom Hunder

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

- 238.929 EUR

- 238,929 EUR

6.442.060 EUR

144 134 FUR

1.691.030 EUR

Der Rechtsaufsichtsbehörde der Gemeinde Amsdorf, dem Landratsamtes Bautzen, wurde am 10.03.2017 gemäß § 76 Abs. 2 SächsGemO der am 20. Februar 2017 gefässte Beschluss zur Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2017 vorgelegt. Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO wird die Haushaltspahr 2018 vorgelegt. haltssatzung 2017 öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung tritt rückwirkend zum

Haushaltssatzung der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 20.02.2017 folgende Haushaltssatzung

§ 1
Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017, der die für die Erfüllung der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu

leistenden Auszahlungen enthält, wird: Im Ergebnishaushalt mit dem Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge festgesetzt auf Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf 6.607.875 EUR 6.846.804 EUR - Saldo aus den ordentlichen Erträge und Aufwendungen - Sauto aus den oterunienen Errage und Aurwendungen (ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf - Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren festgesetzt auf - Saldo aus den ordentlichen Erträge und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf - 238,929 EUR - 238.929 EUR

 Gesambetrag der außerordentlichen Erträge festgesetzt auf
 Gesambetrag der außerordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf
 Saldo aus den außerordentlichen Erträge und Aufwendungen (Sonderergebnis) festgesetzt auf

Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses festgesetzt auf Gesamtbetrag des Sonderergebnisses festgesetzt auf
 Gesamtergebnis festgesetzt auf

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit

- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit

 Zahlungsmittelüberschuss oder –bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlunger aus laufender Verwaltungstätigkeit

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf

- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionen festgesetzt auf

2.769.150 EUR - Finanzierungsmittelüberschuss oder - fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittel-

 I manzetungsmittenderschuss oder –feinbetrag und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlunger und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf
 Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf - 933 986 FUR - Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf 338,180 EUR

- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf - 338.180 EUR - Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder - fehlbetrag und Saldo der

Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungs-Tätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes festgesetzt auf

§ 2
Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird festgesetzt auf

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leist von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf

Die Hebesätze für die Realsteuern, die in einer gesonderten Satzung

festgesetzt worden sind, betragen: 1. für die Grundsteuer

A - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe B - für die Grundstücke

für die Gewerbesteuer der Steuermessbeträge

Aufwendungen und Erträge im Ergebnishaushalt und Auszahlungen für die Investitionstätigkeit, die zu einem Budget bzw. Unterbudget gehören, sind grundsätzlich gegenseitig deckungsfähig. Dies gilt nicht für:

- Zahlungsunwirksame Aufwendungen, die zugunsten zahlungswirksamer Aufwendungen so zahlungsunwirksame Erträge, die zugunsten zahlungswirksamer Erträge deckungsfähig sein sollen zweckgebundene Erträge.

\$ 7
Überplanmäßige und außerplanmäßige Aufwendungen oder Auszahlungen sind nur zulässig, wenn
a) ein dringendes Bedürfnis besteht und die Finanzierung gewährleistet ist

b) die Aufwendungen und Auszahlungen unabweisbar sind und kein erheblicher

10 der Auswehungen und Auszahlungen und weisbat sind und kent erheibtete Fehlbetrag im Haushalt entsteht oder ein geplanter Fehlbetrag sich nur unerheblich erhöht. Für die nach § 79 SächsGemO zulässigen überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen sind Anträge mit Deckungsvorschlag nach Zuständigkeit gemäß Hauptsatzung oder Auszahlungen sind Anträge mit Deckungsvorschlag nach Zuständigkeit gemäß Hauptsatzung dem Bitgemeitste, dem Verwaltungsausschuss oder dem Gemeinderat zur Entschedung vorzulegen. Ansatzüberschreitungen innerhalb eines Budgets/ Deckungskreises führen nicht zu überplanmäßigen und aufberplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen.

§ 8

Die Gemeinde Arnsdorf macht von den Regelungen des § 131 Abs. 6 5.5 SächsGemO Gebrauch. Das heißt, dass Fehlbeträge, die aus dem Saldo der nicht zahlungswirksamen Erträge und Aufwendungen entstanden sind, im Jahr der Entstehung mit dem Basiskapital verrechnet werden.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Hinweis nach § 4 Abs. 4 SächsGemO
Nach § 4 Abs. 4, Satz I SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschr der SächsGemO zustandegekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu:

egekommen. bise gilt nicht, wenn: die Aussfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist, Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung

rgermeister den Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat

3. der Bürgermeister den Beschlüss nach § 52 Abs. 2 SächsGermO wegen Gesetzwirdrigkeit widersprochen hat 4. vor Ablauf der in § 4 Satz 1 SächsGermO genantner Farist oft an der Geschlüsse heine Steine St

- 1.272.166 EUR

Vertautreise uns van Wederdegung.
Nach § 76 Abs. SächsGemO ist der Haushaltsplan mit seinen Bestandteilen und Anlagen öffentlich niederzulegen in der öffentlichen Bekanntmachung ist auf die Niederlegung hinzuweisen. Die Niederlegung erfolgt zu jedermann Einsicht vom 10.04.2017 bis 25.04.2017 während folgender Zeiten:

9.00 – 12.00 Uhr 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr $\begin{array}{l} 9.00-12.00\ Uhr \\ 9.00-12.00\ Uhr \end{array}$

Durchweg eine gute Sache

0 EUR

In unserer letzten Ausgabe berichteten wir bereits über den "Basar rund ums Kind" welcher von den Arnsdorfern nun schon zum 9. Mal stattfand. Hier können Eltern gebrauchte Kindersachen verkaufen. Beim vorsortierten Basar bekommen Verkäufer eine Nummer, mit der alle Kleider, Spielsachen oder andere Ausstattung versehen werden. Auch der Preis kommt mit auf das Schildchen. Die fleißigen Helfer des Basars sortieren dann alles nach Größen oder Art der Gegenstände. Der Verkäufer kann also gezielter suchen. Nach dem Basar wird dann alles wieder zurück sortiert und abgerechnet. 10 Prozent der ieweiligen Erlöse wird für den guten Zweck gespendet. So konnten sich am vergangenen Freitag die Kitas von Arnsdorf und Fischbach sowie der Arnsdorfer Grundschulhort über einen Scheck in Höhe von jeweils 450,45 € freuen. Die Kita "Tausendfüßler" in Fischbach wird das Geld in ein neues Kastenspielgerät aus Holz investieren, denn im alten Kasten ist der Holzwurm drin und kann so nicht mehr genutzt werden. Wenn noch etwas Geld übrig bleibt, wird es für den Außenbereich ausgegeben. Das Kinderhaus in Arnsdorf möchte gern neue Spielsachen für den Garten kaufen und der Hort "Tanneberg-Kids" plant eine Hangrutsche auf dem Spielplatz.

Der nächste Basar findet übrigens im September in der alten Schule Arndorf statt. Auf Grund von Bauarbeiten am Dorfgemeinschaftshaus, kann der 10. Basar nicht am üblichen Veranstaltungsort stattfinden. In nächsten Jahr wird aber wieder in Fischbach verkauft und gesammelt. Text & Foto: Red.



Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Hubert Putzger 05.04. Ingried Grötzschel 90. Geburtstag 85. Geburtstag Ortsteil Leppersdorf Ortsteil Seifersdorf Brigitta Gärtner Hanna Bendzko 75. Geburtstag 80. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 28.03.2017

Beschluss zur Vergabe zusätzlicher Bauleistung im Los 1 - Sanierung Schlosspark Wachau Beschluss 12/03/17

Beschluss 12/03/17
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Errichtung einer Totholzpyramide an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH, Zum Springbach 26 in 01561 Thiendorf, OT Kleinnaundorf, zu einem Angebotspreis von 4.010,54 € brutto.

Beschluss zum Antrag auf sonstige Abweichung anch § 67 (2) SächsBO von den textlichen Festsetzungen – Teil A Nr. 5. Errichtung

eines Carports, Flurst.-Nr. 558/46, Gemarkung Feldschlößchen

eines Carports, Flurst.-Nr. 538-40, Gemarkung 5 - Section 13:03/17

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau erteilt für die geplante Errichtung eines Carports (Flurst.-Nr. 558/46, Gemarkung Feldschlößechen) mit dem Antrag auf sonstige Abweichung nach § 67 Abs. 2 SächsBO von den textlichen Festsetzungen (Teil A Nr. 5.) zur Errichtung eines Carports in 45° Ausrichtung zur Straße anstelle der zeichnerischen Festsetzung (90° Ausrichtung) die Zustimmung. Der festgesetzte Abstand zur Straßenbegrenzungslinie ist einzuhalten.

Künzelmann, Bürgermeister

Streugutberäumung vom 10.04. bis 12.04.2017

Die Mitarbeiter des Bauhofes der Gemeinde Wachau werden vom 10.04. bis 12.04.2017 in allen Ortsteilen der Gemeinde Wachau das Streugut abholen. Wir bitten alle Anlieger, ihre Straßenabschnitte, Schnittgerinne und Fußwege zu reinigen. Das zusammengekehrte Streugut soll am Rand der Straße oder der Fußwege (nicht im Schnittgerinne) abgelagert werden. Wir weisen darauf hin, dass nach dem 12.04.2017 keine Abholung des Streugutes mehr durch den Bauhof der Gemeinde Wachau erfolgt. Künzelmann, Bürgermeister

Entsorgung pflanzlicher Abfälle

(Merkblatt des Landratsamtes Bautzen, Amt für Abfallwirtschaft)

Die Entsorgung pflanzlicher Abfälle, die auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten, in Parks, Grünanlagen und auf Friedhöfen oder in sonstiger Weise anfallen, richtet sich nach den Regelungen der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanz-lichen Abfällen – Pflanzenabfallverordnung – vom 25.09.1994.

Demnach dürfen pflanzliche Abfälle durch Verrotten insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie anfallen entsorgt werden. Sie können durch Häckseln oder Schreddern entsprechend aufbereitet werden.

Im I andkreis Bautzen besteht des Weiteren die Möglichkeit pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:

- · Entsorgung über die Bioabfalltonne Eine solche kann beim Abfallwirtschaftsamt des Landratsamtes Bautzen bestellt werden. Eine Mindestentleerungspflicht besteht nicht.
- Abgabe an einem Grüngutannahmeplatz (siehe Abfallkalender)

Aufgrund der zur Verfügung stehenden Entsorgung möglichkeiten ist das Verbrennen pflanzlicher Abfälle grundsätzlich nicht gestattet. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit einem Bußgeld ge-

Ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken kommt nur in Ausnahmefällen in Betracht, wenn die Kompostierung auf dem eigenen Grundstück, die Entsorgung über die Bioabfalltonne oder die Abgabe an einer Grüngutannahmestelle unmöglich oder unzumutbar sind.
Beim Verbrennen im Ausnahmefall ist folgendes zu

beachten

Es dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft, insbesondere durch Rauchentwicklung oder Funkenflug eintreten.

- Das Verbrennen ist lediglich vom 01. Bis 30. April und vom 01. Bis 30. Oktober werktags zwischen 08:00 Uhr und 18:00 Uhr höchstens an 2 Stunden täglich zu-
- · Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe, insbesondere keine häus-lichen Abfälle, Mineralölprodukte oder beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer verwendet
- verden. Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:

1,5 km von Flugplätzen 200 m von Autobahnen

100 m von Bundes-, Land- und Kreisstraßen sowie von Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder Druck-gasen und von Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet

oder gelagert werden.
Sofern eine Entsorgung der pflanzlichen Abfälle auf einem der vorgenannten Wege nicht möglich ist, kann das Landratsamt Bautzen auf Antrag im Einzelfall Ausnahmen zulassen. Eine Ausnahmegenehmigung ist nicht erforderlich, sofern die Pflicht zur Vernichtung durch Verbrennen aufgrund Schädlings- oder Krank-heitsbefall der pflanzlichen Abfälle besteht.

Auskünfte welche Krankheiten oder Schädlinge ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle erforderlich machen, erteilt das Sächsische Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Referat 93 - Pflanzengesundheit, Waldheimer Straße 219, 01683 Nossen, Tel.: 035242/6319300.

Für weitere Informationen zur Entsorgung nflanzlicher Abfälle wenden Sie sich an das Landratsamt Bautzen, Umweltamt, Macherstraße 55, 01917 Kamenz,

Tel.: 03591/5251-67000, Fax: 03591/5250-67000,

Künzelmann, Bürgermeister

Dankeschön

Herzliches Dankeschön an ehrliche Finderin

Hiermit möchten wir uns ganz herzlich bei der rüstigen, älteren Dame bedanken, welche am 20.03.2017 die Monatsfahrkarte für den Bus von unserem Sohn auf dem Friedhof in Radeberg gefunden und diese in der Ludwig-Richter-Schule abgegeben hat. Große Erleichterung bei unserem Sohn und bei uns. Leider hat diese Dame ihren Namen in der Schule nicht hinterlassen. Wir hätten ihr gerne persönlich gedankt. So haben wir ja aber vielleicht einen anderen Weg gefunden, um einfach "Dankeschön" zu sagen.

Familie Großmann

musikschule Herrmann oldstandeberg Drevdner Straße 39e & 03528/41 1426
"Fips der kleine Osterhase" sington in der Michigania der Michigania "Fips der kleine Osterhase..." singen in der Musikalischen Früherziehung

und Anzeigenleiter:

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

"die Nadeberger" ist unabhängig und of-fen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Ar-tikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgehere

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "Me Mahehruger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "Me Mahehruger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

IMPRESSUM Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "bie Madeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91 Geschäftsführer: verantwortlicher Redakteur

Druck DDV Druck GmbH Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engen Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:

für Ausgabe 15: für Ausgabe 16: 11.04.2017, 08.00 Uhr 18.04.2017, 08.00 Uhr Ausgabe Nr. 15 erscheint am: 13.04.2017 Ausgabe Nr. 16 erscheint am: 21.04.2017

www.die-radeberger.de E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Seite 8 07. April 2017 die Radeberger



Bosch Car Service Grünberg

Service FREIE WERKSTATT

Kompletter Service rund ums Auto

Abschleppdienst Tag und Nacht traße 10a OT Lomnitz



Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter



01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23

Teile und Zubehö

Wachau/OT Lepp on 03528/44 36 90 john.go1.de





FREIE WERKSTATT
TAUCHMANN-AUTOSERVICE Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg



achbetrieb

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14 freie Werkstatt

Karosseriearbeiten aller Typen 24-h-Abschleppdienst www.automobile-radeberg.de



■ Neuwagen ■ Zulassung
■ Versicherung ■ Kundendienst
■ Gebrauchtwagen ■ Mielwagen
■ Undendienst
■ Ford-Shop
■ Türly / DEKRA / HU
■ Undendienst
■ Ford-Shop
■ Türly / DEKRA / HU
■ Undendienst
■ Ford-Shop
■ Türly / DEKRA / HU

Reparatur aller Pkw-Typen

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847 Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice



Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice! HU/AU – mittwochs und freitags

eisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt - KFZ-Reparaturen aller Art

Unfallinstandsetzung - Klimaanlagenwartung

• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE Verkauf und Vermietung Freie Werkstatt multicar/

für PKW • LKW • BUS ** WO ** GBP ** SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER

Tel. (03528) 44 60 84 www.fiatmueller.de





KOMPLETTSERVICE • PKW. TRANSPORTER. WOHNMOBILE



Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung - Brennholzverkauf Tel. 0173 / 375 73 11

Baumfällung, Heckenbeseitigung. Dachrinnenre Tel. 03528 / 44 74 38

Verm. DHH in Langebrück mit

In unserer heutigen Zeit ist wirklich vieles mög-

lich, und so reist der ehemalige Radeberger

Wissenschaftler, Lehrer und Konrektor des "Realgymnasiums mit Realschule" Radeberg, Prof.

Dr. Theodor Arldt, ab jetzt postum um die Welt.

Wie? In Form eines umfangreich erarbeiteten Wikipedia-Artikels zu seinem Leben und seiner Persönlichkeit, der durch den Wikipedia-Editor

und Hobby-Chronisten Klaus Schönfuß erarbeitet und nun in dem umfangreichsten Lexikon der

Welt, bei Wikipedia, eingestellt wurde. Die Ernennung Dr. Theodor Arldts 1917, vor

100 Jahren, zum Professor, war Anlass, sich mit seiner Person aber mehr noch mit seinem

Werk auseinanderzusetzen. Prof. Dr. Theodor

Arldt hat in Radeberg viele Spuren hinterlassen Ob als Chronist oder Autor unzähliger landesund heimatkundlicher Schriften hat er ein be-

eindruckendes Werk hinterlassen. Als Lehrer und Konrektor an dem Radeberger Realgymna-

sium ist er seinen ehemaligen Schülern auch heute noch ein Begriff, vor allem unter dem

Spitznamen "Atzsch", was ein vernuscheltes

"Anstand!" als Zurechtweisung für unaufmerk-

ihn sicherlich mehr oder minder nur den sicheren Broterwerb.

und ihrer Lebewelt" war für weitere Forschungen richtungsweisend.

Garage/Stellplatz
Tel. 035201 / 713 16 mit AB

2-Zi-Whg., Radeberg 1. OG, 56 m², Nähe Zentrum, ruhige Lage, EBK, Balkon; 365 € + NK + STPL. Tel. 0160 / 388 58 85

Zu verkaufen, Pr. n. VB, 1 Hörmann Schwingtor 2500x2125 (neu), 8 Gipskarton/FR 2 m x 1 m, 8 Fußbodenverlegeplatten 2 m x 1 m x

Prof. Dr. Theodor Aredt (1878-1960) -

eine Legende reist postum um die Welt

same Schüler gewesen sein soll. Aber diese Lehrtätigkeit an dem Realgymnasium bedeutete für

Seine wirkliche Bedeutung liegt in seiner Arbeit als Wissenschaftler, was jedoch bis zum heutigen

Zeitpunkt in seiner Heimatstadt Radeberg verhältnismäßig unbekannt geblieben ist. Er konnt

durch sein vielseitiges und äußerst umfangreiches Schaffen und viele Veröffentlichungen auf eine frühe internationale Anerkennung als Wissenschaftler verweisen. Mit seinem Wirken gehört er

noch heute zu den international bekannten und anerkannten Wissenschaftlern, seine Werke werden in Antiquariaten, aber auch als Neuauflage immer noch hoch gehandelt. Sein 2-teiliges

"Handbuch der Palaeographie" wird als das Standardwerk dieses Wissenschafts-Zweiges

bezeichnet, es ist erst 2002 als Replikat neu aufgelegt worden. Besonders auf dem Gebiet der Pa-

läogeografie wird er als Wegbereiter angesehen. Auch sein Werk "Die Entwicklung der Kontinente

Der Geo- und Polarwissenschaftler Alfred Wegener (1880-1930) bezog Arldts Erkenntnisse in

seine Forschungen ein, als er seine, erst postum anerkannte, Theorie der Kontinentalverschiebungen

entwickelte, die als Grundlage der heutigen Plattentektonik angesehen wird. Aber Theodor Arldt forschte auch auf den Gebieten der Geowissenschaften, der Tiergeografie, dem Parallelismus der

Küsten Südamerikas, zu Wissenschaftszweigen wie Anthropologie, Paläontologie, Paläoklimatologie, Geophysik, Geologie bis hin zur Ur- und Frühgeschichte. Sein vielseitiges Wirken als Wissenschaftler ist durch seine zahllosen Werke und Schriften dokumentiert und belegt.

Informieren Sie sich selbst über eine interessante Radeberger Persönlichkeit, die weit mehr als ein "nur Lehrer" war, unter "Wikipedia: Theodor Arldt" – viel Spaß beim Entdecken!

Geschäftsführerwechsel

bei Wohnbau Radeberg

Am Donnerstag, dem 30. März 2017, war für Knut Mulansky, nun ehemaliger Geschäftsführer

des städtischen Wohnbauunternehmens, ein ganz besonderer Tag. Es war quasi sein vorletzter

Arbeitstag, denn seit Montag ist er offiziell im wohlverdienten Ruhestand. An besagtem

Donnerstag aber, luden er und sein Nachfolger, Sven Lauter, ehemaliger Kämmerer der Stadt Radeberg, zur offiziellen Gesellschafterübergabe in das Hotel Sportwelt ein. Knut Mulansky erzählte über Höhen und Tiefen im kommunalen Wohnungsgeschehen, dem er 34 Jahre treue Dienste geleistet hat. Auch deshalb erhielt er vom Verband der Wohnungs- und Immobilienwirtschaft

e.V. die Ehrennadel in Gold. 34 Jahre baute er das Radeberger Stadtbild maßgeblich mit auf und

ganz nebenbei schaffte er ein leistungsstarkes Unternehmen mit professionellen Mitarbeitern.

Nun darf Sven Lauter auf dem Chefsessel Platz nehmen. Oberbürgermeister Gerhard Lemm

Tel. 03528 / 44 02 41

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

Fa. Manthey@gmx.de Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Verkaufe Garten 350 m² mit mass. Laube + Mehrzweck-schuppen, Pr. VB Tel. 03528 / 41 74 35

Verk. Garten 390 m² RBG, Heideblick, Pr. VB

Tel. 03528 / 419 44 87

Hilfskraft für gelegentliche Gartenarbeit bei guter Bezahlung gesucht

Tel. 03528 / 44 36 86

Verk. Türkisf. Waschbecken für 20 ε und Spiegelschrank H 70 cm, B 100 cm, T 17 cm für 40 €

Tel. 03528 / 229 95 06

Haben Sie an einer Chiffre-Anze nteresse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahn-hofstraße in Arnsdorf.

Verm. 2-R-Whg., 53 m², Feldschl., EBK, Stellpl., Dusche 370 € + NK Tel. 03528 / 44 79 83

Suche Fahrer/-in für Tagesfahrtlinie mit Führerschein Klasse B Bewerbungen an Chiffre 11/01

Wir suchen ab sofort eine/n Physiotherapeut/in

Vollzeit (Teilzeit auch mgl.) MT, MLD von Vorteil / keine Voraussetzung Gute Konditionen, supernettes Team Bewerbung schriftlich / telefonisch / per Mail



Praxis für Physiotherapie Aline Hoffmanr Markt 1101454 Radeberg physio-am-markt@versanet.de Tel. 03528 - 4694165

Rund um Haus, Wohnung und Garten

Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon, Frei ab 05/17, KM 195,- €, 80,- € NK/HK, Energieverbr. 76 kWh/(m²*a)

BBV GmbH Rdbl. 0351 / 830 65 41

LIFTTECHNIK ELBIN

Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung

Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Zumpe

Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH

Containerdienst

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radebei

Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Entsorgung von Bauschutt, Gips, Holz, Asbest, Dachpappe, Sperrmüll, Industrie-abfall, Reißig, Laub, Gras usw.

Ankauf von Schrott u. Buntmetall, Papier usw.

<u>Lieferung von</u>
 Kies, Frostschutz, M\u00f6rtel usw.

Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

Oststraße 1e Tel. 03528/44 14 04

01454 Radeberg

www.zumpe-containerdiesnst.de kontak@zumpe-containerdienst.de

Jörg Kühnel

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28 Telefon 03528/ 443 537

Seifersdorf, Kirchgasse 3 01454 Wachau Telefon 0 35 28/ 41 20 20 Fax 0 35 28/ 41 07 25 Internet www.philipp-hke.de

Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnittn 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)



stellte in einem Grußwort fest, dass er zwar auf der einen Seite froh ist, mit Sven Lauter ein bekanntes Gesicht an der Spitze der Wohnbau zu haben, andererseits hat er im Rathaus einen wertvollen Mitarbeiter verloren. Aber OB Lemm ist zuversichtlich, dass auch die neue Kämmerin gute Arbeit leisten wird. Von Herrn Mulansky wird man allerdings noch einiges hören oder lesen. Er engagiert sich nun intensiv im Radeberger Sportverein und wird voraussichtlich eine leitende Position einnehmen.

Wir bedanken uns recht herzlich bei Knut Mulansky für die jahrelan gute Zusammenarbeit als Geschäftspartner und Nachbarn unserer Redaktion und heißen Sven Lauter natürlich herzlich willkommen.

wohnbau RADEBERG Mietwohnungen

Oberstraße 15 01454 Radeberg Tel. 03528/48 34-0, Fax 48 34-33

1-Raum-WE

Stolpener Str. 4 2. OG links, ca. 34 m², Wfl. m. Balk., Wfl. m. Balk., 185 € p.M., zzgl. NK

Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWH/m²a, Vermietung ab 01.05.17 möglich

R.-Blum-Weg 8b ERDG Mitte, ca. 66 m² Wfl. m. Balk. 365 € p.M. zzgl. NK, Kaution 730 €. Baui. 1989. Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWh/m²a,

3-Raum-WE 3-Raum-WE R.-Wagner-Str. 16
1. OG rechts,
ca. 70 m² Wfl. m. Balk., Kaution 890 €. Baui. 1997. Fernwärmeheizung

Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, 01.07.17 möglich itere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de

Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger! **Bauland**

nehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung! gut und sicher wohnen



Der Geschäftsführer und die Mitarbeiter der Wohnbau Radeberg wünschen allen Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest.